

látkám bezprosředně ohrožujícím zdraví. Ihned opusťte pracoviště při obtížích s dýcháním nebo při malátnosti či nevolnosti. Zlikvidujte respirátor pokud je poškozen nebo pokud se prudce zvýší dýchací odpor. Na respirátoru neprovádějte žádné změny či úpravy. Nesprávné používání nebo nedodržování návodu k použití může snížit hladinu ochrany a způsobit poškození zdraví. **Čištění a dezinfekce:** Celoolobčejné těsnění můžete čistit měkým hadříkem s mýdlovou vodou a dezinfikovat alkoholickými dezinfekčními ubrousky (např. Bacillol Tissues). Je nutné dbát na to, aby se žádné čisticí prosředky nedostaly na filtrační část respirátoru. Nechat před uskladněním zcela vyschnout. **Uskladnění** Řiďte se piktogramy

**DE – Gebrauchs- und Aufsetzanleitung** Anwendung Schützt vor festen und flüssigen Aerosolen nach EN 149:2001+A1:2009. **R:** wiederverwendbar, kann länger als eine Schicht getragen werden. **D:** Dolomitstaubtest bestanden. **FFP2:** max. 10 x **GW,** zusätzlich gegen biologische Arbeitsstoffe der Gruppe 2. **FFP3:** max. 30 x **GW.** „DGUV-Regel 112-190“ und arbeitsmedizinische Vorsorgeuntersuchung „G26“ beachten. **GW** = Grenzwert. Bei Fragen an den Sicherheitsbeauftragten oder Moldex wenden. Nationale Vorschriften und Gesetze zum Einsatz persönlicher Schutzausrüstung berücksichtigen. Kontrollen vor Gebrauch/**Anlegen/Sitz** Siehe Piktogramme auf Verpackung Funktionsprüfung: Maske nur einsetzen, wenn nicht beschädigt. **Dichtsitzeontrolle durchführen:** Maske mit beiden Händen umschließen und kräftig ausatmen. Bei Luftaustritt Sitz der Maske und Bänder überprüfen, wenn nötig das Band verkürzen. Nur bei korrektem Dichtsitz Arbeitsplatz betreten. **Achtung:** Barthaarung kann Dichtsitz beeinträchtigen **Warnhinweise:** Die Handhabung der Maske muss bekannt sein. Keine Metallteile, die in explosionsfähiger Atmosphäre zu Zündungen führen können. Schützt nicht vor Gasen, Dämpfen, Lösungsmitteln oder bei weniger als 19,5% Sauerstoff. Unbelüftete Behälter, enge Räume und Schächte nicht mit Filtergeräten betreten. Nicht verwenden gegen: unbekannte Gefahrstoffe und Konzentrationen und wenn Gefahrstoffkonzentration eine unmittelbare Gefahr für die Gesundheit ist. Arbeitsplatz sofort verlassen, wenn Atmen schwerfällt oder bei Schwindel/Übelkeit. Bei Beschädigung, stark ansteigendem Atemwiderstand die Maske auswechseln. Keine Veränderungen und Reparaturen an der Maske durchführen. Falscher Einsatz oder Nichtbeachtung der Warnhinweise vermindern die Schutzwirkung und können zu Erkrankungen oder dauerhaften Gesundheitsschäden führen. **Reinigung und Desinfektion** Die Dichtlippe kann mit einem weichen Tuch und Seifenwasser gereinigt und mit alkoholischen Desinfektionstüchern desinfiziert werden(z.B. Bacillol Tissues). Keine Reinigungslösung auf das Filtermedium aufbringen. Vor der Lagerung vollständig trocken lassen. **Lagerung** Siehe Piktogramme

**GB – Instructions for use** Use Protects from solid and liquid aerosols to EN 149:2001+A1:2009. The letter **R** indicates that the masks are re-usable and can be used longer than one shift. **D:** Dolomite clogging test passed. **Queries?** Contact your safety officer or Moldex. To select the right respirator and protection level observe national regulations. **Check before use/fitting** See pictograms on box. Use mask only if not damaged. **Perform a fit check:** Cover the mask with both hands and exhale sharply. If leakage is detected, check position of mask – if necessary shorten strap. Only enter workplace when proper fit is achieved. **Note:** Facial hair can prevent adequate fit. **Warning** The wearer must be instructed in the proper use of the mask. No metal parts that can cause sparks in explosive atmosphere. Does not protect the wearer against gases / vapours, or atmospheres with less than 19.5% oxygen. Do not enter unventilated narrow rooms and shafts with filtering face pieces. Do not use against contaminants / concentrations unknown or immediately dangerous to health. Leave area immediately when breathing becomes difficult or other distress occurs. Dispose respirator when damaged or breathing resistance increases strongly. Never modify or tamper with mask. Incorrect use or not following the user instruction can reduce the protection level and lead to damage to health. **Cleaning** The face seal can be wiped clean with soapy water and disinfected with standard disinfectant products (e.g. bacillol tissues). Make sure no cleaning liquid gets in touch with the filter medium of the mask. Allow to fully dry before storage. **Storage** see pictograms

**CZ – Návod k použití** Použití Chrání před pevnými a kapalnými aerosoly dle EN 149:2001 + A1:2009. Písmeno **R** vícekrát použitelný, respirátor může být používán déle než jednu směnu. **D:** Splňuje test zanášení dolomitovým prachem. **Dotazy?** Kontaktujte vašeho bezpečnostního technika nebo Moldex. Při výběru správného respirátoru a hladiny ochrany dodržujte národní předpisy a zákony. **Zkontrolujte před použitím** Řiďte se piktogramy na krabici. Nepoužívejte poškozený respirátor **Provedte kontrolu těsnosti** Přiložte na masku obě ruce a silně vydechněte. Pokud uniká vzduch, zkontrolujte pozici masky. Je-li to nutné, zkraťte upínací pásky. V případě nedostatečné těsnosti nevstupujte na pracoviště. **Poznámka:** Vousy mohou způsobit netěsnost respirátoru. **Varování:** Uživatel musí být seznámen se správným používáním respirátoru. Výrobky nesahají žádné kovové části, které by mohly způsobit vytvoření isker ve výbušné atmosféře. Nechrání uživatele před plyny, párami a rozpuštěnými nebo oxidujícími směně než 19,5% kyslíku. Nevstupujte do nevětraných kontejnerů, těsných prostor a šachet s filtračním zařízením. Nepoužívejte proti neznámým nebezpečným látkám a koncentracím nebo

**DE – Gebrauchs- und Aufsetzanleitung** Anwendung Schützt vor festen und flüssigen Aerosolen nach EN 149:2001+A1:2009. **R:** wiederverwendbar, kann länger als eine Schicht getragen werden. **D:** Dolomitstaubtest bestanden. **FFP2:** max. 10 x **GW,** zusätzlich gegen biologische Arbeitsstoffe der Gruppe 2. **FFP3:** max. 30 x **GW.** „DGUV-Regel 112-190“ und arbeitsmedizinische Vorsorgeuntersuchung „G26“ beachten. **GW** = Grenzwert. Bei Fragen an den Sicherheitsbeauftragten oder Moldex wenden. Nationale Vorschriften und Gesetze zum Einsatz persönlicher Schutzausrüstung berücksichtigen. Kontrollen vor Gebrauch/**Anlegen/Sitz** Siehe Piktogramme auf Verpackung Funktionsprüfung: Maske nur einsetzen, wenn nicht beschädigt. **Dichtsitzeontrolle durchführen:** Maske mit beiden Händen umschließen und kräftig ausatmen. Bei Luftaustritt Sitz der Maske und Bänder überprüfen, wenn nötig das Band verkürzen. Nur bei korrektem Dichtsitz Arbeitsplatz betreten. **Achtung:** Barthaarung kann Dichtsitz beeinträchtigen **Warnhinweise:** Die Handhabung der Maske muss bekannt sein. Keine Metallteile, die in explosionsfähiger Atmosphäre zu Zündungen führen können. Schützt nicht vor Gasen, Dämpfen, Lösungsmitteln oder bei weniger als 19,5% Sauerstoff. Unbelüftete Behälter, enge Räume und Schächte nicht mit Filtergeräten betreten. Nicht verwenden gegen: unbekannte Gefahrstoffe und Konzentrationen und wenn Gefahrstoffkonzentration eine unmittelbare Gefahr für die Gesundheit ist. Arbeitsplatz sofort verlassen, wenn Atmen schwerfällt oder bei Schwindel/Übelkeit. Bei Beschädigung, stark ansteigendem Atemwiderstand die Maske auswechseln. Keine Veränderungen und Reparaturen an der Maske durchführen. Falscher Einsatz oder Nichtbeachtung der Warnhinweise vermindern die Schutzwirkung und können zu Erkrankungen oder dauerhaften Gesundheitsschäden führen. **Reinigung und Desinfektion** Die Dichtlippe kann mit einem weichen Tuch und Seifenwasser gereinigt und mit alkoholischen Desinfektionstüchern desinfiziert werden(z.B. Bacillol Tissues). Keine Reinigungslösung auf das Filtermedium aufbringen. Vor der Lagerung vollständig trocken lassen. **Lagerung** Siehe Piktogramme

**DK – Brugsanvisning** Brug Beskytter mod faste og flydende aerosoler i henhold til EN 149:2001+A1:2009. **R:** genbrugelig, kan bruges mere end en arbejdsdag **D:** Godkendt iht. Dolomitfiltrermæthedestest. **Spørgsmål?** Kontakt din sikkerhedsansvarlige eller Moldex. Vil du vælgte det rette åndedrætsværn og beskyttelsesniveau, så vær opmærksom på de nationale regulativer. **Kontrollér før brug/tilpasning** Se pictogrammer på æsken. Brug kun masken, hvis den ikke er beskadiget. **Kontrollér, om masken sidder godt:** Dæk masken med begge hænder og ånd kraftigt ud. Hvis der er en utæthed, skal du tjekke maskens position – afkort stroppen, hvis det er nødvendigt. Gå kun ind på arbejdspladsen, når masken sidder korrekt. **Bemærk:** ansigtsbeholdning kan forhindre masken i at sidde ordentligt. **Advarsel** Bærerens skal instrueres i korrekt brug af masken. Ingen metaldele, som kan forårsage gnister i eksplosive omgivelser. Beskytter ikke bæreren mod gasser / dampe, eller atmosfærer med mindre end 19,5%

ilt. Gå ikke ind i uventilerede, smalle rum og skakter med filtrede ansigtsmasker. Brug ikke masken mod forurenede stoffer / koncentrationer som er ukendte eller umiddelbart farlige for helbredet. Forlad øjeblikkeligt området, hvis det bliver svært at ånde, eller der opstår ubehag. Bortskaf masken, hvis den beskadiges, eller hvis åndingsmodstanden bliver væsentlig kraftigere. Masken må aldrig modificeres eller ændres. Hvis masken ikke bruges korrekt, eller brugsanvisningen ikke følges, kan det reducere beskyttelsesniveauet og medføre skader på helbredet. **Rengøring** Ansigtsforelgingen kan aftøres med en mild sæbeopløsning og desinficeres med standard desinficeringsprodukter (f.eks. antibakterielle servietter). Vær særligt opmærksom på ikke at lade filtermaterialet komme i kontakt med rengøringsvæsker. Lad det tørre helt før opbevaring. **Opbevaring** se pictogrammer

**EE – Kasutusjuhised** Kasutamine Tagab kaitse kuivade ja vedelate aerosolide vastu vastavalt EN 149:2001 + A1: 2009. Tähistus **R:** Korduskasutatav, võib kasutada mitme vahetus jooksul. **D:** On korraldatud test dolomiiditölmumumistumise kindlaksmääramiseks. **Kas on küsimusi?** Võtke ühendust oma tööohutuse spetsialistiga või Moldex'iga. Valides õiget respiraatorit ja vastavalt kaitsetaset, peab järgima riigi seadusandlike aktide nõudeid. **Kontrollimine enne kasutamist / selgapanekut** Vaata piktogramme pakendi kastil. Kasutada ainult juhul, kui mask ei ole kahjustatud. **Kontrolli maski vastavust ergonomilistele ja tiheduse nõuetele.** Pärasit maski põhendamist sulgeda maski väljahingamise klapp kätega ja kiiresti hingata välja. Kui on märgata õhu lekete, kontrollige, et mask tõesiti hästi liiub, vajaduse korral tuleb lühendada ribumid. Siseneda töökohta ainult siis, kui mask on vastavalt sobiv. Näo juuksekatte võib takistada maski piisavat liikumist nõole. **Hoiatus:** Maski kandja peab olema nõuetekohaselt instrueritud maski kasutamise üksikasjadest. Ei sisalda metallosi, mis võivad põhjustada sädemeid plahvatusohtlikus keskkonnas. Ei kaitsta kasutajat gaaside / aurude eest ja sellises keskkonnas, kus hapnikusaldus on väiksem kui 19,5%. Mitte viibida ventilaatsioonia kitsas ruumis, kasutades ainult tolmivastast kaitsevarustust. Pole kasutatav kaitseks saastumise eest, mille kontsentratsioon ei ole teada või on vahetult teisele ohtlik. Väljuge ohtlikust alast otsekohe, kui hingamine muutub raskeks või esinevad muud negatiivsed tunded. Vabanege respiraatorist selle kahjustuse või raske hingamistakistuse juhul. Mingei juhul et tohi transporteerida maski või üritada midagi muuta maski konstruksioonis. Väärkasutus ja juhiste eiramine võib vähendada kaitsetaset ja viia tervisekahjustusteni. **Puhastamine** Tihendusmantsent on pestav ja seda saab puhastada pehme lapiga seebiveega (bacillol tissues). Veenduge, et puhastusvedelik ei ole sattunud maski filtrisse. Enne ladustamist laske sellel täielikult kuivada. **Ladustamine** Uurige märgistust.

**FR – Notice d'utilisation** Utilisation Protège des aérosols liquides et solides, conforme à la EN 149:2001+A1:2009. La lettre **R:** réutilisable, peut être utilisé sur une durée supérieure à une journée de travail. **D:** passe le test de colmatage à la Dolomie. Des questions? Contactez votre responsable sécurité ou Moldex. Pour choisir le masque et le niveau de protection requis respectez la législation nationale. **Contrôle avant utilisation/ajustement** Regardez les pictogrammes sur la boîte. Utilisez le masque que s'il n'est pas abimé. Réalisez un contrôle d'étanchéité Couvrez le masque des 2 mains et expirez franchement. Si une fuite est détectée, ajustez la position du masque - au besoin raccourcissez la bride. Entrez sur zone de travail que s'il y a une bonne étanchéité. **Note:** Une pilosité faciale peut empêcher une étanchéité adéquate. **Attention** Le porteur doit être formé au bon emploi du masque. Pas de pièce métallique pouvant générer des étincelles en atmosphère explosive. Ne protégez pas le porteur des gaz/vapeurs ou atmosphères ayant moins de 19,5% d'oxygène. N'entrez pas dans des pièces ou conduits exigus non ventilés avec un masque filtrant les particules. Ne pas utiliser contre des polluants/concentrations inconnus ou immédiatement dangereux

**ES – Instrucciones de Uso** Uso Protege frente a aerosoles líquidos y sólidos según EN 149:2001+ A1:2009. La letra **R:** reutilizable, puede usarse más de un turno de trabajo. **D:** Superado el test de obstrucción de Dolomitas **Consultas?** Contacte con su Previsionista o con Moldex. Para seleccionar el respirador adecuado al nivel de protección cumpla la legislación nacional **Chequear antes de uso/ajuste** Ver pictogramas en la caja. Usar la mascarilla sólo si no está dañada **Chequear el ajuste** Cubrir la mascarilla con ambas manos e exhalar fuerte. Si se detecta fuga, comprobar posición de la mascarilla, si es necesario acortar la correa. Entrar en el lugar de trabajo sólo cuando exista el correcto ajuste **Nota:** El pelo facial puede provocar ajuste inadecuado **Advertencia** El usuario debe estar formado en el uso adecuado de la mascarilla. No partes metálicas que puedan causar chispas en atmósferas explosivas. No proteja al usuario frente gases/vapores o atmósferas con menos del 19,5% de oxígeno. No entre con piezas faciales filtrantes en sitios estre-

chos poco ventilados o pozos. No utilice frente contaminantes y concentraciones desconocidas o con peligro inmediato para la salud. Abandone el area inmediatamente si la respiración se vuelve difícil u ocurre otra anomalía. Deseché el respirador cuando esté dañado o la resistencia a la respiración se incrementa fuertemente. Nunca modifique o altere la máscara. El uso incorrecto o no seguir las instrucciones puede reducir el nivel de protección y conducir a daños a la salud. **Limpieza** El sellado facial puede limpiarse con agua jabonosa y desinfectarse con productos desinfectantes estándar (bacillol tissues). Asegúrese de que el líquido de limpieza no entre en contacto con el filtro de la máscara. Dejar secar completamente antes de almacenar. **Almacenamiento** Ver pictogramas.

**FI – Käyttöohje** Käyttö Suojaa kiinteitä ja nestemäisiä aerosoleita normin EN 149:2001+A1:2009 mukaisesti. **R** uudelleen käytettävissä, voidaan käyttää useammin kuin yhden työvuoron ajan **D:** Lämpäsyyt dolomiittitestin. **Kysymyksiä?** Ota yhteys työsuojelupäällikköön tai Moldexiin. Noudata kansallisia määräyksiä oikean hengityssuojaimen ja suojaustason valinnassa. **Tarkista ennen käyttöä/asetamista** Katso laitikon kuvamerkit. Käytä suojainta vain, jos se ei ole vahingoittunut. **Tarkista istuvuus:** Peitit suojaajan molemmilla käsillä ja hengitä voimakkaasti. Jos vuotaa ilmeene, tarkista suojaajien asento, mikäli tarpeen lyhennä nauhaa. Siirry työskentelyalueelle vain, jos kunnollinen istuvuus on varmistettu. **Huomio!** Parta voi aiheuttaa sen, ettei suojaajan suojaaja klapp riittävästi tiivistä. **Varoitus** Käytäjää on opastettava suojaajien oikeassa käytössä. Ei metallisia osia, jotka räjähdysherkissä ilmatiloissa voisivat syttyä. Ei suojaaja käyttäjää kaasuilta/höyryiltä tai tiloissa, joissa hapetta on alle 19,5%. Älä mene kaapeihin ilmastoitamattomiin tiloihin tai kuliuihin, jos käytät suodattimellista hengityssuojainta. Älä käytä suojainta mikäli et tunne eräpuuhauksien pitoisuutta sekä eräpuuhauksien vaarallisuutta terveydelle. Poistu alueelta välittömästi, kun ilmenee hengitysvaikeuksia tai muita oireita. Hävitä hengityssuojain, jos se on vaurioitunut tai hengitysvastus kasvaa voimakkaasti. Älä koskaan tee muutoksia suojaajeen. Virheellinen käyttö tai ohjeiden noudattamatta ole teaduta voi vahetult teisele ohtlik. Väljuge ohtlikust alast otsekohe, kui hingamine muutub raskeks või esinevad muud negatiivsed tunded. Vabanege respiraatorist selle kahjustuse või raske hingamistakistuse juhul. Mingei juhul et tohi transporteerida maski või üritada midagi muuta maski konstruksioonis. Väärkasutus ja juhiste eiramine võib vähendada kaitsetaset ja viia tervisekahjustusteni. **Puhastamine** Tihendusmantsent on pestav ja seda saab puhastada pehme lapiga seebiveega (bacillol tissues). Veenduge, et puhastusvedelik ei ole sattunud maski filtrisse. Enne ladustamist laske sellel täielikult kuivada. **Ladustamine** Uurige märgistust.

**FR – Notice d'utilisation** Utilisation Protège des aérosols liquides et solides, conforme à la EN 149:2001+A1:2009. La lettre **R:** réutilisable, peut être utilisé sur une durée supérieure à une journée de travail. **D:** passe le test de colmatage à la Dolomie. Des questions? Contactez votre responsable sécurité ou Moldex. Pour choisir le masque et le niveau de protection requis respectez la législation nationale. **Contrôle avant utilisation/ajustement** Regardez les pictogrammes sur la boîte. Utilisez le masque que s'il n'est pas abimé. Réalisez un contrôle d'étanchéité Couvrez le masque des 2 mains et expirez franchement. Si une fuite est détectée, ajustez la position du masque - au besoin raccourcissez la bride. Entrez sur zone de travail que s'il y a une bonne étanchéité. **Note:** Une pilosité faciale peut empêcher une étanchéité adéquate. **Attention** Le porteur doit être formé au bon emploi du masque. Pas de pièce métallique pouvant générer des étincelles en atmosphère explosive. Ne protégez pas le porteur des gaz/vapeurs ou atmosphères ayant moins de 19,5% d'oxygène. N'entrez pas dans des pièces ou conduits exigus non ventilés avec un masque filtrant les particules. Ne pas utiliser contre des polluants/concentrations inconnus ou immédiatement dangereux

pour la santé. Quittez aussitôt la zone si votre respiration devient difficile ou si tout autre trouble survient. Jetez le masque s'il est abimé ou si la résistance respiratoire croit fortement. Ne modifiez pas, ne bricoliez pas le masque. Une mauvaise utilisation ou le non-respect de la notice d'utilisation peut réduire le niveau de protection du masque et nuire à la santé. **Nettoyage** La lèvre d'étanchéité peut être nettoyée à l'eau savonneuse et être désinfectée avec des produits désinfectants classiques (bacillol tissues). Vérifiez qu'aucun liquide de nettoyage ne rentre en contact avec le média filtrant du masque. Laissez sécher complètement avant stockage. **Stockage** Voir les pictogrammes.

**GR – Οδηγίες για χρήση** Χρήση Προστατεύει από στερεά και υγρά αερολύματα στην EN 149:2001+A1:2009. Χαρακτηρισμός με **R:** Επαναχρησιμοποιούμενη, μπορεί να χρησιμοποιείται πλέον της μίας φοράς. **D:** επιτυχής test απόφραξης δολομιτι- Απορίες: Επικοινωνήστε με τον τεχνικό ασφαλεία σας ή την Moldex. Για την σωστή επιλογή αναπνευστήρα και το επίπεδο προστασίας τηρήστε τους εθνικούς κανονισμούς. **Ελέγξτε πριν τη χρήση/συναρμολόγηση** Δείτε τα εικονογράμματα στη συσκευασία. Χρησιμοποιήστε τη μάσκα μόνο εάν δεν είναι καταστραμμένη. **Κάντε μια δοκιμή!** Καλύψτε τη μάσκα με τα δύο χέρια και εκπνεύστε έντονα. Εάν διαπιστωθούν διαρροές, ελέγξτε τη μάσκα - εάν είναι απαραίτητο συνιτώνετε τα λωυράκια. **Να εισέρχεστε στο χώρο εργασίας σας μόνο εφόσον η δοκιμή είναι επιτυχής.** Σημείωση: Η επαφή με τα μαλλιά μπορεί να επιδράσει αρνητικά στην επίδοση της δοκιμής. **Προειδοποίηση** Ο χρήστης οφείλει να έχει ενημερωθεί για τη σωστή χρήση της μάσκας. Δεν υπάρχουν μεταλλικά μέρη που μπορεί να προκαλέσουν σπινθήρες σε εκρηκτική ατμόσφαιρα. Δεν προστατεύουν το χρίστη από αέρια / ατμούς, ή ατμόσφαιρες με λιγότερο από 19,5% οξυγόνο. Μην εισέρχεστε σε κλειστά/στενά δωμάτια και άζεον χωρίς χωρίς εξαερισμό με φίλτρασκαες. Μην χρησιμοποιείτε ενάντια σε ρύπους / άγνωστες συγκεντρώσεις ή άμεσα επικίνδυνα για την υγεία. Εγκαταλείψτε αμέσως την περιοχή όταν η αναπνοή σας γίνεται δύσκολη ή σας δημιουργούνται άλλες οχλήσεις. Αφαιρέστε τον αναπνευστήρα όταν είναι χαλασμένος ή όταν η αναπνοή αυξάνει έντονα την αντίσταση. Ποτέ να μην επισκευάζετε ή αλλοιώνετε τη μάσκα. Λανθασμένη χρήση ή μη συμμόρφωση με της οδηγίες χρήσης μπορούν να μειώσουν το βαθμό προστασίας και να οδηγήσουν σε καταστροφικές συνέπειες για την υγεία. **Καθαρισμός** Το στεγνωτικό χείλος μπορεί να πλυθεί και μπορεί να καθαριστεί με μαλακό πανί και σαπουνόνερο. Το φίλτρο της μάσκας για μη έρχεται σε επαφή με υγρά καθαρισμού. Αφήστε να στεγνώσει πλήρως πριν από την αποθήκευση. **Αποθήκευση** Δείτε τα εικονογράμματα.

**IS – Notkunarlæiðbeiningar** Notkun Verndar gegn loftúða í föstu eða hljótdandi formi samkvæmt EN 149:2001+A1:2009. Bókstafurinn **R:** Endurnýttanleg, hægt að nota oftar en á einni vakt. **D:** Stóðst stilluflofð með dolómíti. **Fyrirsprungin?** Hafðu samband við öryggisfulltrúa þinn hjá Moldex. Fylgdu reglugerðum í þínu landi þegar velja skal öndunargrímur og verndunargetu. **Athugið fyrir notkun/mátun** Skoðið myndatákn á umbúðum. Notið grímu því aðeins að hún sé ekki skemmd. **Gerðu mátnunarpf:** Haltu fyrir grímuna með báðum höndum og andaðu frá þér af krafti. Ef þú finnur fyrir leka skalt þú athuga staðsetningu grímunnar - stytta í öllum ef á þarf að halda. Ekki fara inn á vinnustað fyrir en gríman situr vel. **Athugið:** Andlitshár geta komið í veg fyrir að gríman sitji almennilega. **Viðvörðun** Sá sem ber grímana verður að fá leiðbeiningar um réttu notkun hennar. Engir málmhlutar sem geta orsakað neista í sprengiföllum umhverfi. Verndar ekki gegn gastöngum / gufum eða andrúmslofti með minna 19,5% súrefni. Ekki fara inn í þröng öðroftast rými eða göng með sigúrmur. Notið ekki gegn aðskotaefnum / þéttum gufum sem eþþektar eru eða hættulegar heilsu. Yfirgefið sveiðið samstundis ef öndun verður erfið eða ef annarra þáginna verður vart. Fargið öndunargrímunni, sé hún skemmd eða ef móstaða við öndun eykst verulega. Aldrei skal breyta grímunni eða fíka

disanje postane teško ili nastanu druge poteškoće. Baciti respirator ukoliko je oštećen ili otpor djanija se naglo povećá. Respiator se nesmije modifícirati ili izmjeniti. Nepravilno korištenje ili nepridržavanje uputa za korištenje može smanjiti razinu zaštite i dovesti do povrede zdravlja. **Čišćenje** Brtva za lice može se očistiti brianjem vodom i sapunom ili uboćajenim dezinfekcijskim proizvodima. Priprezite da nikakvo sredstvo za čišćenje ne dolazi u dodir s filtrom maske (bacillol tissues). Gyžódđjón meg aról, hogy a tisztító folyadék nem érintkez az szűrőféléllar közepén található klégzőszzeleppel. Ostavite da se potpuno osuší prije skladištenja. **Čuvanje** vidjeti slike.

**HU – Használati utasítás** Használat Védelmet nyújt részecskék és aeroszolok ellen az EN 149:2001+A1:2009 szerint. **R:** újra felhasználható, egyenél többször is használható. **D:** Teljesíti a dolomitporos tesztet. Kérdés esetén forduljon a biztonságtechnikai megbízottához vagy a forgalmazóhoz. A megfelelő légzésvédő kiválasztásakor vegye figyelembe a vonatkozó jogszabályokat. **Használat előtti ellenőrzés/illeszkedés** A dobozon lévő piktogram szerint. Csak ép maszkot használjon. **Illeszkedés vizsgálat elvégzése:** Takarja é az álcart mindkét kezével, majd gyorsan fújja ki a levegőt. Ha nem megfelelő az illeszkedés, igazítsa meg az álcart, ha szükséges állítsa szorosabbra a pántot. Csak megfelelő illeszkedés esetén lépjen be a munkaterületre. Figyelem: Arcszórtzet esetén nem biztosítható megfelelő illeszkedés. **Figyelmeztetés** A használat k kell oktatni az álcár használatáról. Nem tartalmaz fémalakat, amely szikrát okozhat robbanásveszélyes környezetben. Nem véd a felhasználót gázok, gőzök ellen vagy 19,5% alatti oxigénszint esetén. Ne menjen be az álcár-al szennyezett területre, ha nehéz légzés vagy egyéb kellemetlenséget tapasztal. Cserélje ki a légzésvédőt, ha az megsérül vagy a légzési ellenállás erősen megnövekszik. Az álcart tilos átalakítani vagy módosítani. A helytelen használat vagy a használói utasítás be nem tartása csökkentheti a védelmi tényezőit és károsíthatja az egészséget. **Tisztítás** A tömitő aják lemosható, puha ronggyal és szappanos vízzel tisztítható (bacillol tissues). Győződjön meg arról, hogy a tisztító folyadék nem érinkezik a szűrőféléllar közepén található klégzőszzeleppel. Törölés előtt hagyja teljesen megszáradni. **Törölés** lásd az ábrákat.

**IT – Istruzioni per l'uso** Uso Protegge da aerosol solidi e liquidi secondo EN 149:2001+A1:2009. La lettera **R:** riutilizzabile, può essere usato per più di un turno di lavoro. **D:** superato test intasamento con Dolomite. **Domande?** Contattate il vs. RSP o Moldex. Per selezionare il corretto respiratore /livello di protezione attenersi alle normative nazionali. **Controllare prima dell'uso** Vedasi pittogrammi sulla scatola. Usare il facciale solo se non danneggiato. **Verificare l'adesione:** Coprire il respiratore con entrambe le mani ed espirare con forza. Se si riscontra una perdita, verificare la posizione del facciale - se necessario accorciare l'elastico. Entrare nell'ambiente di lavoro solo dopo aver ottenuto la corretta adesione. **Nota:** barba e basette ostacolano una adeguata adesione. **Attenzione** L'utilizzatore deve essere istruito all'uso del respiratore. Non ci sono parti metalliche che possano causare scintille in atmosfera esplosiva. Non protegge chi lo indossa da gas/vapori, o in atmosfere con meno del 19,5% di ossigeno. Non entrare in spazi confinati non ventilati o pozzi con un facciale filtrante. Non usare in caso di contaminanti/concentrazioni sconosciuti o letali. Lasciare immediatamente l'area quando la respirazione diventa difficoltosa o in caso di altri pericoli. Gettare il respiratore quando danneggiato o la resistenza respiratoria aumenta notevolmente. Non modificare o manomettere mai il respiratore. L'uso scorretto o il non attenersi alle istruzioni per l'uso può ridurre il livello di protezione e creare danni alla salute. **Pulizia** La guarnizione di tenuta può essere pulita con acqua e sapone neutro e disinfettata con normali prodotti disinfettanti (bacillol tissues). Assicurarsi che detergenti liquidi non entrino in contatto con il materiale filtrante del respiratore. Lasciare asciugare completamente prima stoccaggio. **Stoccaggio** Vedasi pittogrammi.

**LT – Naudojimo instrukcija** Apsauga nuo kietų ir skystų dalelių pagal EN 149:2001+A1:2009. **R:** Filtrai yra daugkartinio naudojimo. **D:** Dolomito užsikimšimo testas išlaikytas. **Klausimai?** Susisiekiate su saugos specialistu ar Moldex atstovu. Norint pasirinkti tinkamą atveidį ir apsaugos lygį, būtina laikytis nacionalinių reikalavimų. **Patikrinti prieš naudojimą/uzsidėjimą** Ziūrėti piktogramas ant dėžutės. Naudokite atveidį tik tuo atveju jei jis nepažeistas. **Atlikite tinkamumo patikrinimą** Uždėkite atveidį abiem rankom ir staugiai iškvėpkite. Jei pralaidumas nustatomas, patikrinkite atveidžio poziciją - jei reikia sutrumpinkite dirželius. Eikite į darbo vietą tik tada kai atveidis tinkamai uždėtas. **Pastaba:** veido plaukai gali tugdyti tinkamą užsidėjimui. **Išėjimai** Naudotojimas turi būti supažindintas su tinkamu atveidžio naudojimu. Nėra metalinių dalių, kurios gali sukelti kibirkštis sprogioje aplinkoje. Neapsaugo naudotojų nuo dujų/garų jei aplinkoje uždegimas kiekis yra mažesnis nei 19,5%. Neikite į neventiliuotas uždaras patalpas ar zonas su atveidžiu. Nenaudokite aplinkose kur kenksmingos medžiagos ar jų koncentracija yra nežinoma ar jos gali sukelti staigų pavojų sveikatai. Nedelsiant palikite patalpas jei darosi sunku kvėpuoti ar atsiranda kitų trugdžių. Pa-keiskite atveidį, jei jis pažeistas ar darosi sunku įkvėpti. Jokiais būdais neparadinėkite atveidžio. Neteisingas naudojimas ar instrukcijos nesilaikymas gali sumažinti apsaugos lygį ar sukelti pavojų sveikatai. **Valymas** Veido antspaudas galite nuplauti su muilinu vandeniu ir dezinfekuoti su įprastiniais dezinfekcioriais (e.g. Bacillol servetėlėmis). Užtikrinkite, kad valymo skysčiai nepatektų į kaukės filtrą. Prieš laikymą leiskite visiškai išdžiūti. **Saugoji mas** žiūrėti piktogramas.

við hana. Ef notkun grímunar er röng eða ekki samkvæmt notandaleiðbeiningum getur það minnað þá vernd sem hún veitir og haft alvarleg heilsufarsleg áhrif. **Þríf** Þrífillípann má þvo með mjúkum klút og sápuvatni. Tryggja að engin hreinisefni í sambandi við síuna á maskann. Látið þorna alveg að geymslu. **Geymsla** sjá myndatákn.

**IT – Istruzioni per l'uso** Uso Protegge da aerosol solidi e liquidi secondo EN 149:2001+A1:2009. La lettera **R:** riutilizzabile, può essere usato per più di un turno di lavoro. **D:** superato test intasamento con Dolomite. **Domande?** Contattate il vs. RSP o Moldex. Per selezionare il corretto respiratore /livello di protezione attenersi alle normative nazionali. **Controllare prima dell'uso** Vedasi pittogrammi sulla scatola. Usare il facciale solo se non danneggiato. **Verificare l'adesione:** Coprire il respiratore con entrambe le mani ed espirare con forza. Se si riscontra una perdita, verificare la posizione del facciale - se necessario accorciare l'elastico. Entrare nell'ambiente di lavoro solo dopo aver ottenuto la corretta adesione. **Nota:** barba e basette ostacolano una adeguata adesione. **Attenzione** L'utilizzatore deve essere istruito all'uso del respiratore. Non ci sono parti metalliche che possano causare scintille in atmosfera esplosiva. Non protegge chi lo indossa da gas/vapori, o in atmosfere con meno del 19,5% di ossigeno. Non entrare in spazi confinati non ventilati o pozzi con un facciale filtrante. Non usare in caso di contaminanti/concentrazioni sconosciuti o letali. Lasciare immediatamente l'area quando la respirazione diventa difficoltosa o in caso di altri pericoli. Gettare il respiratore quando danneggiato o la resistenza respiratoria aumenta notevolmente. Non modificare o manomettere mai il respiratore. L'uso scorretto o il non attenersi alle istruzioni per l'uso può ridurre il livello di protezione e creare danni alla salute. **Pulizia** La guarnizione di tenuta può essere pulita con acqua e sapone neutro e disinfettata con normali prodotti disinfettanti (bacillol tissues). Assicurarsi che detergenti liquidi non entrino in contatto con il materiale filtrante del respiratore. Lasciare asciugare completamente prima stoccaggio. **Stoccaggio** Vedasi pittogrammi.

**NL – Gebruikersinstructies** Gebruik Beschermt tegen vaste en vloeibare aerosolen volgens EN 149:2001 + A1: 2009. De letter **R:** herbruikbaar, kan langer dan één shift worden gebruikt. **D:** voldoet aan de Dolomiet verdzadingsstest **Vragen?** Contact uw veiligheidsfunctionaris of Moldex. Om het juiste masker en niveau van bescherming te kiezen, raadpleeg de nationale voorschriften. **Controleer voor gebruik/opzetten** Zie de pictogrammen op de doos. Gebruik het masker alleen onbeschadigd. **Voer een fit test uit:** Bedek het masker met beide handen en adem sterk uit. Indien er lekkage wordt ondekt, controleer de stand van het masker en verkort indien nodig de band. Betreed alleen de werkplaats wanneer de juiste afstelling van het masker is bereikt. **Let op:** gezichtsbehang kan zorgen voor onvoldoende afdichting. **Waarschuwing** De drager moet geïnstrueerd zijn over juist gebruik van het masker. Geen metalen onderdelen die vonken kunnen veroorzaken in een explosieve ruimte. Bescherm de drager niet tegen gassen en/of dampen of ruimtes met minder dan 19,5% zuurstof. Betreed geen ongeventileerde, smalle ruimtes en schachten met een filterend gelatstuk. Niet te gebruiken tegen verontreiniging en concentraties die onbekend of direct schadelijk zijn voor de gezondheid. Verlaat de ruimte direct wanneer ademen moeilijk wordt of bij andere opkomende klachten. Doe het masker meteen weg bij beschadiging of wanneer de ademhalingsweerstand sterk toeneemt. Masker nooit aanpassen. Verkeerd gebruik of het niet naleven van de gebruikersinstructies kan de bescherming verminderen en kan leiden tot schade aan de gezondheid. **Reinigen** De afdichtingsrand kan met een zachte doek en zeepsop gereinigd en met alcoholische desinfectieoekjes gedesinfecteerd worden (bacillol tissues). Geen reinigingsmiddelen aanbrengen op het filtermateriaal van het masker. Laat volledig drogen voor opslag. **Opslag** Zie pictogrammen.

**LV – Lietošanas instrukcija** Lietošana Nodrošina aizsardzību pret sausajiem un šķidrājiem aerosoliem saskaņā ar standartu EN 149:2001+A1:2009. **R:** Vairākkārt lietojams. **D:** izstāsts tests uz dolomīta partekļu aizsērēšanas **Jautājumi?** Kontaktējieties ar savu darba aizsardzības speciālistu vai Moldex. Pareizās respiratoru un aizsardzības līmeņu izvēlē jāievēro valsts normatīvo aktu prasības. **Pārbaude pirms lietošanas/uzvilkšanas** Aplūkot piktogrammas uz iepakojuma kastēs. Lietot tikai gadījumā, ja maska nav bojāta. **Pārbaude uz maskas ergonomiskumu un blīvumu** Pēc uzvilkšanas, aizklāt maskas izelpas vārstu ar rokām un strauji izelpot. Ja vērojama gaisa noplūde, jāpārbauda, vai tiešām maska labi piegū, ja nepieciešams, saīsināt siksnīnas. Darba vietā ieiēt tikai tadā gadījumā, ja maska atbilstoši piegū. Sejas aprmatojums var kavēt maskai pietiekami pieklauties sejai. **Þríf** Þrífillípann má þvo með mjúkum klút og sápuvatni. Tryggja að engin hreinisefni í sambandi við síuna á maskann. Látið þorna alveg að geymslu. **Geymsla** sjá myndatákn.

**NL – Gebruikersinstructies** Gebruik Beschermt tegen vaste en vloeibare aerosolen volgens EN 149:2001 + A1: 2009. De letter **R:** herbruikbaar, kan langer dan één shift worden gebruikt. **D:** voldoet aan de Dolomiet verdzadingsstest **Vragen?** Contact uw veiligheidsfunctionaris of Moldex. Om het juiste masker en niveau van bescherming te kiezen, raadpleeg de nationale voorschriften. **Controleer voor gebruik/opzetten** Zie de pictogrammen op de doos. Gebruik het masker alleen onbeschadigd. **Voer een fit test uit:** Bedek het masker met beide handen en adem sterk uit. Indien er lekkage wordt ondekt, controleer de stand van het masker en verkort indien nodig de band. Betreed alleen de werkplaats wanneer de juiste afstelling van het masker is bereikt. **Let op:** gezichtsbehang kan zorgen voor onvoldoende afdichting. **Waarschuwing** De drager moet geïnstrueerd zijn over juist gebruik van het masker. Geen metalen onderdelen die vonken kunnen veroorzaken in een explosieve ruimte. Bescherm de drager niet tegen gassen en/of dampen of ruimtes met minder dan 19,5% zuurstof. Betreed geen ongeventileerde, smalle ruimtes en schachten met een filterend gelatstuk. Niet te gebruiken tegen verontreiniging en concentraties die onbekend of direct schadelijk zijn voor de gezondheid. Verlaat de ruimte direct wanneer ademen moeilijk wordt of bij andere opkomende klachten. Doe het masker meteen weg bij beschadiging of wanneer de ademhalingsweerstand sterk toeneemt. Masker nooit aanpassen. Verkeerd gebruik of het niet naleven van de gebruikersinstructies kan de bescherming verminderen en kan leiden tot schade aan de gezondheid. **Reinigen** De afdichtingsrand kan met een zachte doek en zeepsop gereinigd en met alcoholische desinfectieoekjes gedesinfecteerd worden (bacillol tissues). Geen reinigingsmiddelen aanbrengen op het filtermateriaal van het masker. Laat volledig drogen voor opslag. **Opslag** Zie pictogrammen.



**NO – Bruksanvisning** Bruk Beskytter mot faste og flytende aerosoler i henhold til EN 149:2001+A1:2009. Merking med **R**: gjenbrukbar, kan brukes i flere enn ett skift **D**: Dolomitt testet og godkjent. Spørsmål? Ta kontakt med sikkerhetsansvarlig eller Moldex. For å velge riktig åndedrettsvern og beskyttelsesnivå: følgje nasjonale retningslinjer. **Kontroller før bruk/påsetning** Se piktogrammer/bruksanvisning på boks/emballasje. Ikke bruk skadet maske. **Gjennomfør kontrolltest**: Dekk masken med begge hender, pust kraftig ut og inn. Dersom det oppdages lekkasje: kontroller at masken sitter riktig, og gjør strøppen kortere om nødvendig. Sørg for at masken sitter riktig før du går inn på arbeidsstedet. **NB**: Ansiktshår kan føre til at masken ikke sitter slik den skal. **Advarsel** Bruker må få opplæring i hvordan masken brukes riktig. Ingen metalldelelr som kan forårsake gnister i en eksplosiv atmosfære. Beskytter ikke brukeren mot gass/damp eller atmosfære med mindre enn 19,5% oksygen. Ikke gå inn i dårlig ventilerte, trange rom eller sjakt med mangelfull maske pga evt oksygenmangel. Må ikke brukes mot ukjent forurensning/konsentrasjon eller helsefarlige stoffer. Forlat området umiddelbart dersom det blir vanskelig å puste eller det oppstår andre hindringer. Kast masken dersom den er skadet eller det blir vanskelig å puste. Masken må aldri endres eller manipuleres. Dersom masken brukes feil eller instruksjonene ikke følges, kan beskyttelsesnivået bli redusert og helsen bli utsatt for skade. **Rengjøring** Masken kan rengjøres med en myk klut og såpevann og desinfiseres med vanlige desinfiseringsprodukter. Rengjøringsvæske må ikke komme i kontakt med maskens filter. La det tørke helt før lagring. **Lagring** se piktogrammer.

**PL – Instrukcja użytkowania** Zastosowanie Ochrona przed stałymi i ciekłymi aerozolami wg. normy EN 149:2000+A1:2009. Półmaska oznaczona symbolem **R**: wielokrotnego użytku, może być używana przez więcej niż jedną zmianę. **D**: testowana w pyłach dolomitu. W razie pytań zwrócić się do działu BHP, lub biura Moldex. Wybierając odpowiedni sprzęt ochronny należy zastosować się do przepisów krajowych. **Kontrola użycia i szczelności** Patrz piktogramy na opakowaniu. Test funkcjonowania. Maskę zakładać wtedy gdy testy nie wykazały uszkodzeń. **Wykonać test szczelności** Zatkać wylot powietrza używając obu dłoni i wykonać szybki wydech. W razie nieszczelności skorygować ułożenie maski na twarzy i naciąg taśm mocujących. Przystąpić do pracy tylko z prawidłowo założoną maską. **Uwaga!** długi zarost nie zapewni prawidłowego przylegania maski do twarzy. **Ostrzeżenie!** Użytkownik musi być zapoznany z prawidłowym użytkowaniem maski. Produkt ten nie zawiera żadnych części metalowych, które mogłyby spowodować powstanie iskry w niebezpiecznym środowisku. Nie chroni przed gazami, oparami i rozpuszczalnikami. W powietrzu musi znajdować się nie mniej niż 19,5% tlenu. Zaleca się unikać pracy w małych nie przewietrzanych pomieszczeniach. Nie używać maski w środowisku z nieznaną koncentracją i rodzajem materiałów szkodliwych lub w miejscu bezpośredniego zagrożenia życia. Miejsce pracy należy opuścić w przypadku trudności oddychania, wystąpienia nudności lub zawrotów głowy. W razie zwiększenia oporu wdechowanego powietrza maskę należy wymienić. Maski nie należy modyfikować i naprawiać. Niewłaściwe użytkowanie maski oraz nieprzestrzeganie wskazówek i ostrzeżeń zmniejsza skuteczność ochrony i może doprowadzić do choroby lub uszczerbku zdrowia. **Czyszczenie** Pierścień uszczelniający można myć i czyścić wodą z mydłem przy użyciu miękkiej ściereczki (bacillol tissues). Żaden środek czyszczący nie może mieć kontaktu z środkową zawartością filtra. Pozostawić do całkowitego wyschnięcia przed przechowywaniem. **Przechowywanie** Patrz piktogramy.

**PT – Instruções de uso** Uso Protege contra aerossóis líquidos

e sólidos segundo EN 149:2001 + A1:2009. A letra **R**: reutilizável, pode ser usado durante mais do que um turno de trabalho **D**: Ultrapassado teste de Dolomitas **Consultas?** Contacte o departamento de Higiene e Segurança ou com Moldex. Para seleccionar o respirador e protecção adequada cumpra a legislação nacional. **Conferir antes do uso/ajuste** Olhar pictograma na caixa. Usar a máscara só se não está deteriorada **Conferir o ajuste** Tape a máscara com as duas mãos e exale fortemente. Se for detectada alguma fuga verifique a posição da máscara. Encurte o elástico caso precisar. Entrar no lugar de trabalho só quando exista um ótimo ajuste **Nota**: O pêlo facial pode causar um ajuste inadequado. **Aviso** O utente deve estar formado no uso adequado da máscara. Sem partes metálicas que possam causar faíscas em atmosferas explosivas. Não protege o utente contra gases/vapores ou atmosferas com uma concentração de oxigênio abaixo de 19,5%. Não entre com peças faciais de filtração em espaços apertados, pouco arejados ou poços. Não use contra contaminantes e concentrações desconhecidas ou com risco imediato para a saúde. Deixe a área imediatamente se a respiração torna-se difícil ou acontece alguma anomalia. Deite fora o respirador quando esteja danificado ou a resistência à respiração tenha aumentado muito. Nunca mude ou altere a máscara. O uso incorrecto assim como não seguir as instruções de uso pode reduzir o nível de protecção e provocar danos na saúde. **Limpeza** O selado facial pode ser limpado com água saponácea e desinfectado com produtos desinfectantes standard (bacillol tissues). Assure-se que o líquido de limpeza não entra em contacto com o filtro da máscara. Deixe secar completamente antes do armazenamento. **Armazenamento** Olhar pictogramas.

**RO – Instrucțiuni de utilizare** Utilizare Protejează împotriva aerosolilor sub formă lichidă sau solidă conform EN 149:2001+A1:2009. **R**: reutilizabil, poate fi utilizată mai mult de un schimb. **D**: Test trecut împotriva dolomitei colmatate. **Întrebări?** Contactați persoana responsabilă cu securitatea muncii sau Moldex. Pentru a alege corect nivelul de protecție respiratorie consultați reglementările naționale **Verificați înainte de utilizare / montare** A se consulta pictogramele de pe cutie. **Verificarea funcționalității** Folosiți masa numai dacă nu este deteriorată. Efectuați o verificare de potrivire: Acoperiți masca cu ambele mâini și inspirați puternic. În cazul în care scurgerile sunt detectate, verificați poziția măștii - în cazul în care este necesar scurtați cureaua. Intrăți la locul de muncă după ce ați aplicat corect masca. **Notă:** părul facial poate împiedica aplicarea corectă. **Atenție!** Purtătorul trebuie să fie instruit în utilizarea corectă a măștii. Nu există piese metalice care pot provoca scântei în atmosferă explozivă. Nu protejează purtătorul împotriva gazelor / vaporilor sau a atmosferei cu oxigen mai puțin decât 19,5%. A nu se utiliza sistemele de filtrare cu gas în camere mici sau neaerisite. Nu utilizați împotriva contaminărilor/ concentrațiilor necunoscutе sau elementelor periculoase pentru sănătate. A se părași zona atunci când respirația devine dificilă sau pot apărea alte primejdii. Aruncați masca cand este deteriorată sau respirația este îngreunată. Nu modificați sau interveniți asupra măștii. Utilizarea incorectă sau nerespectarea instrucțiunilor poate reduce nivelul de protecție și poate conduce la afectarea sănătății. **Curățare** Garnitura de etansare este lavabilă și poate fi spălată cu un servet moale și săpun lichid (antibacterian) Asigurați-vă că nici un lichid de curățare nu intră în contact cu mediul de filtrare a măștii. Se lasă să se usuce complet înainte de depozitare. **Depozitare** a se vedea pictogramele

**RU – Инструкция по применению** Применение Защищает от твердых и жидких аэрозолей EN 149:2001+A1:2009 **R**:

многоразового использования. **D**: протестированны доломитом **Вопросы?** Обращайтесь к нашему специалисту по охране труда или в Moldex. Чтобы правильно выбрать респиратор и уровень защиты, соблюдайте требования местного законодательства. **Проверка перед использованием/примерка** Смотреть пиктограммы на коробке. Использовать маску можно только тогда, если у неё нет повреждений. **Осуществите подгонку маски** Накроить маску обеими руками и резко выдохнуть. Если обнаружена утечка, проверьте положение маски - в случае необходимости затяните ремеш. Входить на рабочее место только тогда, когда маска обеспечивает безопасное прилегание **Примечание:** Волосы на лице могут мешать плотному прилеганию. **Внимание!** Пользователь должен быть проинструктирован о правильном использовании маски. Отсутствуют металлические части, которые могут вызвать искру во взрывоопасной среде. Не защищает пользователя от газов/паров в среде где менее 19,5% кислорода. Не использовать данный респиратор в непроветриваемых небольших помещениях или шахтах. Не использовать от загрязнений/концентраций, которые неизвестны или опасны для здоровья. Если дыхание стало затруднённым или возникли другие недомогания, незамедлительно покиньте рабочую зону. При повреждении или когда сопротивление дыханию сильно возрастает, респиратор нужно утилизировать. Никогда не модифицируйте и не изменяйте маску. Неправильное использование или использование не в соответствии с инструкцией может уменьшить уровень защиты и привести к ущербу для здоровья. **Чистка** Лицевую прокладку можно чистить мягкой тряпкой с мыльной водой и дезинфицировать дезинфекторами (напр.Бациллон®). При чистке обеспечить отсутствие контакта жидкостью с фильтрующим материалом. Дайте полностью высохнуть перед хранением. **Хранение** Смотреть пиктограммы.

**SK – Návod na používanie** Používanie Chrání pred pevnými a tekutými aerosólmi podľa normy EN 149:2001+A1:2009. **R**: na opakované použitie, môže sa používať dlhšie ako jednu zmenu. **D**: prešlo dolomitovým testom uchvádnava. **Otázky?** Obráťte sa na bezpečnostného technika alebo spoločnosť Moldex. Pri výbere správneho respirátora a úrovne ochrany postupujte podľa vnútroštátnych nariadení. **Kontrola pred použitím a utesnením** Pozrite piktogramy na obale. Kontrola funkčnosti. Používajte iba nepoškodené respirátory. **Vykonajte kontrolu tesnosti:** Zakryté respirátor oboma rukami a prudko vydýchnite. Ak zistíte únik vzduchu, skontrolujte umiestnenie respirátora - v prípade potreby skráťte upínaciu pásku. Na pracovisko vstupujte až vtedy, keď dosiahnete správne utesnenie. Poznámka: Fúzy môžu brániť správnemu utesneniu. **Výstraha** Používateľ musí byť poučený o správnom používaní respirátora. Neobsahuje žiadne kovové súčasťi, ktoré by mohli spôsobiť iskrenie vo výbušnom prostredí. Nechráni používateľa pred plynmi a výparmi alebo prostredím s nižším obsahom kyslíka ako 19,5 %. S tvárovými filtračnými zariadeniami nevstupujte do nevetraných úzkych miestnosti a šacht. Nepoužívajte proti neznámym kontaminantom a koncentráciám alebo takým, ktoré okamžite ohrozujú zdravie. Pri sťaženom dýchaní alebo iných ťažkostiach okamžite opustite pracovisko. Zlikvidujte respirátor, ak je poškodený alebo sa výrazne zvýši dýchací odpor. Na respirátore nikdy nevykonávajte zmeny ani úpravy. Nesprávne používanie alebo nedodržiavanie návodu na používanie môže znížiť úroveň ochrany a viesť k poškodeniu zdravia. **Čistenie a dezinfikovanie** Tvárové tesnenie je možné čistiť mäkkou utierkou s mydlovou vodou a dezinfikovať štandardnými dezinfekčnými prostriedkami (napr. Bacillol Tissues). Dbajte na to, aby sa žiadny tekutý čistiaci prostriedok nedostal do styku s filtračným médiom respirátora. Pred skladovaním nechajte úplne uschnúť. **Uchovávanie** pozrite piktogramy.

**SI – Navodila za uporabo** Uporaba Ščiti pred trdnimi in tekočimi aerosoli EN 149: 2001 + A1: 2009 **R**: za večkratno uporabo **D**: Dolomite test - respirator nudi bolj udobno dihanje pri daljši uporabi. Za dodatne informacije se obrnite na vašega dobavitelja zaščitne opreme Moldex. Če želite izbrati pravi respirator in se pri

delu ustrezno zaščititi upoštevajte zakonske predpise o potrebni zaščiti. **Pred uporabo** preverite Poglejte piktogramе na embalaži. Ob morebitnih poškodbah meske je ne uporabite. **Nastavitev maske** Respirator pokrijte z obema rokama in močno izdihnite. Če respirator pušča preverite položaj - po potrebi skrajšajte trak. Na delovno mesto kjer je potrebna zaščita vstopite šele takrat, ko je respirator nameščen popolnoma pravilno. **Opomba:** Dlake lahko prepreči ustrezno prilaganje. **Opozorilo** Uporabnik mora biti podučen o pravilni uporabi respiratorja. Ne vsebuje kovinskih delov, ki lahko povzročijo iskre v eksplozivnem okolju. Uporabnika ne varuje pred plini/hlapi ali v okoljih z manj kot 19,5 % kisika. Respiratorja ne uporabljate v neprežračenih, zaprtih prostorih, kot so majhne sobe in kotejnernje. Ne uporabljajte kadar snovi v ozračju prostora niso znane ali se hitro spreminjajo. Ko je dihanje oteženo nemudoma zapustite prostor. Če se respirator poškoduje ali dihalna odpornost močno poveča ga takoj zavržite. Respiratorja nikoli ne popravljajte, prilagajajte ali spreminjajte. Vse pravice iz garancije postanejo nične v primeru, da se izdelek ne bo uporabljalo, vzdrževalo ali zanj skrbelo v skladu s temi navodili, ali kadar ta izdelek ne bo uporabljen v skladu z veljavnimi pravili in standardi. **Čiščenje** Respirator lahko obrišete z blago milnico in razkužite s standardnimi dezinfekcijskim sredstvom (npr. robčki). Poskrbite, da med čiščenjem tekočina ne pride v stik s filtrom. Pred shranjevanjem pustite, da se popolnoma posuši. **Shranjevanje** označeno s piktogrami na embalaži.

**SE – Användarinstruktioner** Användning Skyddar mot fasta och flytande aerosoler enligt EN149:2001+A1:2009. Bokstäverna **R**: Återanvändbar, kan användas under mer än ett arbetspass. **D**: Klarat igensättningstestet Dolomit **Frågor?** Kontakta ert skyddsombud eller Moldex. För att välja rätt andningsskydd och skydds-nivå följ nationella bestämmelser. **Kontrollera före användning** Se piktogram på boxen. Använd inte masken om den är skadad. **Kontrollera passformen:** Täck masken med båda händerna och andas kraftigt. Om läckage uppträcks, kontrollera maskens passform - om nödvändigt förkorta bandet. Besök endast arbetsplatsen när rätt passform uppnåtts. **Obs:** Ansiktshår kan förhindra scurtati cureaua. **Varning** Användaren ska instrueras i hur man använder masken korrekt. Inga metalldelelar som kan orsaka gnistor i explosiva miljöer. Skyddar inte användaren mot gaser/ångor eller miljöer med mindre än 19,5 % syre. Gå inte in i oventilerade trånga utrymmen med filtererade ansiktsmasker. Använd inte mot föroreningar/koncentrationer som är okända eller direkt farliga för hälsan. Lämna området omedelbart om det blir svårt att andas eller om andra obehag uppstår. Kassera andningsskyddet om det är skadat eller om andningsmotståndet ökar kraftigt. Ändra eller manipulera aldrig med masken. felaktigt användning eller inte följa bruksanvisningen kan minska skyddsnivån och leda till skador på hälsan. **Rengöring** Masken kan rengöras med tvål och vatten och desinficeras med vanliga desinfektionsprodukter. Se till att inga rengöringsmedel kommer i kontakt med filtret på masken. Låt torka helt före lagring. **Lagerhållning** Se piktogramen.

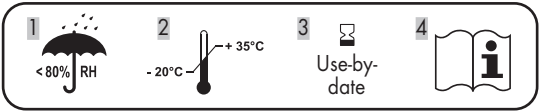
**TR – Kullanım Talimatları** Kullanım EN 149:2001 + A1 :2009 ‘a göre katı ve sıvı aerosollerden korur. **R**: tekrar kullanılabilir , bir vardiyaдан daha fazla kullanılabilir **D**: Dolomit tıkanma testini geçmiştir. Sorularınız için lütfen iş güvenliği uzmanınıza ya da Moldex’le iletişime geçiniz Doğru maske ve koruma düzeyi seçilrken ulusal düzenlemeleri dikkate alınız **Kullanım öncesi Kontrol**

Kutu üzerindeki pigtogramlara bakınız. Maske hasar görmüşse kullanmayınız. **Sızdırmazlık Kontrolü** Maskeyi iki elinizle kapatın ve kuvvetlice nefes verin. Eğer sızıntı varsa maskenin pozisyonunu kontrol edin -gerekiyorsa bantları iyice sıkın. Çalışma ortamına tam sızdırmazlık sağlanmadan girmeyiniz. **Not:** Sakallar sızdırmazlığı engelleyebilir. **Uyarı** Kullanıcı maskenin uygun kullanımını öğrenmelidir. Patlayıcı ortamlarda kivilcim oluşturablecek metal parçalar içermezler. Gazlara, buharlara ya da oksijen oranı %19,5’ten az olan ortamlarda kullanıcıya koruma sağlamaz. Havalandırılmamış dar odalara ve kuyulara toz maskeleri ile girmeyiniz. Sağlığa doğrudan zarar veren ya da kirlilik durumu bilinmeyen ortamlara karşı kullanmayınız. Solunumun zorlaştığı ya da diğer belirtilerin oluştuğu durumlarda derhal ortamı terk ediniz. Maske hasar gördüğünde ya da solunum zorlaştığında maskeyi değiştiriniz. Maskeyi kurcalamayınız ,üzerinde tadilat yapmayınız. Yanlış kullanın ya da kullanıcı talimatlarına uymamak maskenin koruma seviyesini azaltır ve sağlığa zarar verebilir. **Temizleme** Maskenin yüz mührü , sabunlu su ile ya da standart dezenfekte ürünleri (bacillol mendiller) ile silinebilir. Hiç bir sıvının maskesinin orta filtresi ile temas etmediğinden emin olunuz. Saklamadan önce tamamen kurumasını bekleyin. **Saklama** Pigtogramlara bakınız.

**UK – Návod na použitie** Použitie Chrání pred pevnými a tekutými aerosólmi podľa normy EN 149:2001+A1:2009. **R**: na opakované použitie, môže sa používať dlhšie ako jednu zmenu. **D**: prešlo dolomitovým testom uchvádnava. **Otázky?** Obráťte sa na bezpečnostného technika alebo spoločnosť Moldex. Pri výbere správneho respirátora a úrovne ochrany postupujte podľa vnútroštátnych nariadení. **Kontrola pred použitím a utesnením** Pozrite piktogramy na obale. Kontrola funkčnosti. Používajte iba nepoškodené respirátory. **Vykonajte kontrolu tesnosti:** Zakryté respirátor oboma rukami a prudko vydýchnite. Ak zistíte únik vzduchu, skontrolujte umiestnenie respirátora - v prípade potreby skráťte upínaciu pásku. Na pracovisko vstupujte až vtedy, keď dosiahnete správne utesnenie. Poznámka: Fúzy môžu brániť správnemu utesneniu. **Výstraha** Používateľ musí byť poučený o správnom používaní respirátora. Neobsahuje žiadne kovové súčasťi, ktoré by mohli spôsobiť iskrenie vo výbušnom prostredí. Nechráni používateľa pred plynmi a výparmi alebo prostredím s nižším obsahom kyslíka ako 19,5 %. S tvárovými filtračnými zariadeniami nevstupujte do nevetraných úzkych miestnosti a šacht. Nepoužívajte proti neznámym kontaminantom a koncentráciám alebo takým, ktoré okamžite ohrozujú zdravie. Pri sťaženom dýchaní alebo iných ťažkostiach okamžite opustite pracovisko. Zlikvidujte respirátor, ak je poškodený alebo sa výrazne zvýši dýchací odpor. Na respirátore nikdy nevykonávajte zmeny ani úpravy. Nesprávne používanie alebo nedodržiavanie návodu na používanie môže znížiť úroveň ochrany a viesť k poškodeniu zdravia. **Čistenie a dezinfikovanie** Tvárové tesnenie je možné čistiť mäkkou utierkou s mydlovou vodou a dezinfikovať štandardnými dezinfekčnými prostriedkami (napr. Bacillol Tissues). Dbajte na to, aby sa žiadny tekutý čistiaci prostriedok nedostal do styku s filtračným médiom respirátora. Pred skladovaním nechajte úplne uschnúť. **Uchovávanie** pozrite piktogramy.

**EU declaration of conformity**

GB EU declaration of conformity **CZ** EU prohlášení o shodě **DE** EU-Konformitätserklärung **DK** EU-overensstemmelseerklæring **EE** EU Vastavusdeklaratsioon **ES** Declaración UE de conformidad **FI** EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus **FR** Déclaration «UE» de conformité **GR** Δήλωση συμμόρφωσης **EE** **HR** EU izjava o sukladnosti **HU** EU-megfelelőségi nyilatkozat **IS** ES Samræmisstaðfesting **IT** Dichiarazione UE di conformità **LT** ES atitikties deklaracija **LV** ES atbilstības deklarācija **NL** EU-conformiteitsverklaring **NO** EU samsvarserklæring **PL** Deklaracja zgodności **EU** **PT** Declaração UE de conformidade **RO** Declarația de conformitate **EU** **RU** **EC** Декларация соответствия **SE** EU Överensstämmelsedeklaration **SI** Izjava EU o skladnosti **SK** Vyhlásenie o zhode **TR** AB uygunluk beyanı **www.moldex-europe.com/conformity**



**GB** 1 Storage maximum relative humidity

- Storage temperature range
- End of shelf life
- Read user instruction

**CZ** 1 Maximální relativní vlhkost vzduchu během skladování

- Teplota skladování
- Skladovat do
- Návod k použití musí být přečten

**DE** 1 Maximale relative Luftfeuchtigkeit (RH) während der Lagerung

- Lagertemperatur
- Lagerfähig bis
- Gebrauchsanleitung muss gelesen werden

**DK** 1 Maksimal relativ fugtighed under opbevaring

- Opbevaringstemperatur
- Mindst holdbar til
- Læs brugsanvisning

**EE** 1 Lao max. õhuniiskus

- Ladustamise temperatuur
- Toote säilitusaeg
- Lae kasutusjuhendit

**ES** 1 Maxima humedad relativa

- Rango de temperatura de almacenamiento
- Caducidad
- Leer las instrucciones de uso

**FI** 1 Säilytystilan suhteellinen kosteus

- Säilytyslämpötila
- Säilyvyysaika
- Lue käyttöohje

**FR** 1 Humidité maximale pour les conditions de stockage

- Plage de températures pour les conditions de stockage
- Durée de stockage
- Lire la notice d'utilisation

**GR** 1 Μέγιστη σχετική υγρασία κατά την αποθήκευση

- Θερμοκρασία αποθήκευσης
- Αποθήκεσιμος έως
- Διάβασε τις οδηγίες χρήσεως

**HU** 1 Levegő maximális relatív páratartalma tárolás közben

- Tárolási hőmérséklet
- Tárolási határidő
- Kérem, olvassa el a kezelési utasítást

**HR** 1 Maksimalna relativna vlaga tijekom skladištenja

- Skladištitni na temperaturi
- Rok trajanja
- Pročitati upute za korištenje

**IS** 1 Hámarks rakastig við geymslu

- Hitastigsrammi við geymslu
- Síðasti geymsludagur
- Lesi handbók

**LI** 1 Massima umidità relativa di stoccaggio

- Intervallo di temperatura di stoccaggio
- Data di scadenza
- Leggere le istruzioni per l’uso

**LT** 1 Maksimaliai leitina sandėliavimo drėgmė

- Laikymo temperatūra
- Galiojimo pabaiga
- Skaityti vartotojo instrukcijoe

**LV** 1 Maksimāli pielāujams mitrums

- Uzglabāšanas temperatūra
- Derīguma termiņa beigas
- Lūdzam lasīt lietošanas instrukciju

**NL** 1 Maximale relatieve vochtigheidsgraad bij bewaring

- Bewaartemperatuur
- Einde bewaartermijn
- Lees de gebruiksaanwijzing

**NO** 1 Maksimal relativ fuktighet ved lagring

- Lagringstemperatur
- Maksimal lagringstid
- Les instruksjoner

**PL** 1 Maksymalna wilgotność względna przechowywania

- Zakres temperatur przechowywania
- Koniec przechowywania
- Instrukcję obsługi należy przeczytać

**PT** 1 Humidade relativa máxima

- Temperatura de armazenamento
- Caducidade
- Leia as instruções de uso

**RO** 1 Umiditate relativă maximă de depozitare

- Temperatură de depozitare
- Termen de depozitare
- A se citi instrucțiunile de utilizare

**RU** 1 Максимально допустимая влажность хранения

- Температура хранения
- Конец срока годности
- Читать инструкцию по использованию

**SI** 1 Največja relativna vlažnost pri skladiščenju

- Temperatura skladiščenja
- Rok uporabnosti
- Preberite navodila za uporabo

**SK** 1 Maximálna relatívna vlhkosť vzduchu počas skladovania

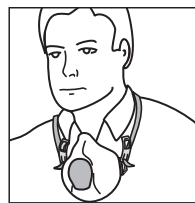
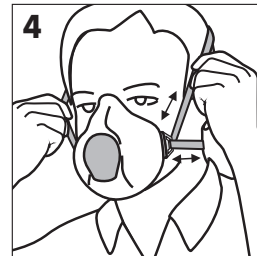
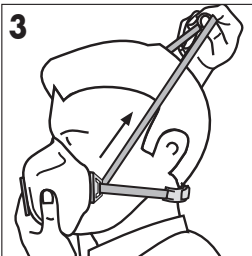
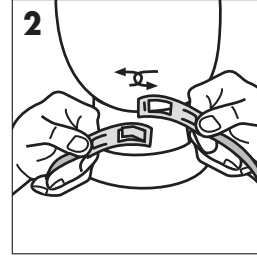
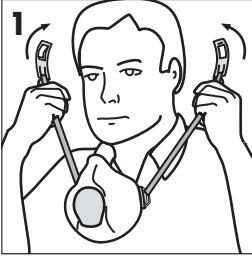
- Teplota skladovania
- Skladovať do
- Návod k použitiu musí byť prečítaný

**SE** 1 Maximal relativ luftfuktighet vid förvaring

- Lagringstemperatur
- Hållbarhetstid
- Läs bruksanvisning

**TR** 1 Depolama esasında maksimum nem oranı (nisbi)

- Depolama sıcaklığı
- Maksimum raf ömrü
- Kullanma talimatını okuyunuz



EU type certification and Conformity assessment: IFA [0121], 53757 St. Augustin, DE

**MOLDEx**  
**Moldex/Metric AG & Co. KG**  
**www.moldex-europe.com**  
**GB** 9 Glaisdale Point  
Bilborough  
Nottingham NG8 4GP  
Tel. +44 115 9854288  
Fax +44 115 9854211

**IT** Via C. Porta, 69  
20831 Seregno (MB)  
Tel. +39 0362 23 91 20  
Fax +39 0362 23 47 89

**ES** Pol. Ind. Molí dels Frares  
Carrer C, no. 30  
08620 Sant Vicenc dels Horts  
Tel. +34 93 5889950  
Fax +34 93 5889953

**NL** Ebweg 1A  
2991 LS Barendrecht  
Tel. +31 180 530053  
Fax +31 180 530055

**SE** Kapplöpningsgatan 14  
25230 Helsingborg  
Tel. +46 42 495 38 40  
Fax +46 42 326782